

# HIER REVIENT ET JE L'ENTENDS

KATIA KAMELI

Exposition: du 19 janvier au 16 avril 2023  
Une exposition à Bétonsalon et à l'ICI - Institut des Cultures  
d'Islam, Paris

Ouvertures : le mercredi 18 janvier, de 16h à 19h à Bétonsalon  
et de 18h à 21h à l'ICI

Commissaires : Émilie Renard pour Bétonsalon  
et Bérénice Saliou pour l'ICI

## DOSSIER DE PRESSE

Du mercredi au vendredi de 11h à 19h  
Le samedi de 14h à 19h · Entrée libre  
9 esplanade Pierre Vidal-Naquet 75013 Paris  
M14 & RER C: Bibliothèque François Mitterrand  
[www.betonsalon.net](http://www.betonsalon.net)  
+33.(0)1.45.84.17.56 · [info@betonsalon.net](mailto:info@betonsalon.net)

BÉTONSALON  
CENTRE D'ART &  
DE RECHERCHE

 Institut des  
Cultures d'Islam

Katia Kameli mène un travail dense et protéiforme depuis le début des années 2000. Forte d'une double culture française et algérienne, elle se fait passeuse entre différents territoires et questionne les points aveugles de l'Histoire. Suivant ses propres cheminements, elle relie des faits éloignés, renoue des liens distendus, donne à entendre des paroles silencieuses pour écrire des contre-récits. Ses recherches se mêlent, s'enchâssent et tissent entre elles une multiplicité de perspectives. À l'intersection d'un langage poétique, d'études visuelles et de techniques artisanales, la pratique artistique de Katia Kameli est le fruit d'une grande fabrique de relations par affinités, proximités, et amitiés. Sa première exposition personnelle dans deux institutions parisiennes réunit un ensemble d'œuvres existantes et de nouvelles productions.

À l'Institut des Cultures d'Islam, l'exposition met un coup de projecteur sur vingt ans de créations. Elle souligne la cohérence d'une démarche où les récits circulent, se transforment, se transposent et se superposent, à travers le monde et les époques. L'artiste y embrasse le rôle de traductrice : ses photographies, vidéos, dessins et installations mettent en jeu un vocabulaire formel et conceptuel qui se conjugue au sein d'un espace intermédiaire entre les langues, les sons, les esthétiques et les cultures. Le projet *Le Cantique des oiseaux*, co-produit avec La Criée, centre d'art contemporain à Rennes, inclut une vidéo réalisée à la Goutte d'Or en partenariat avec le Conservatoire du 18ème Gustave Charpentier. L'œuvre *Stream of Stories*, sur les métamorphoses des fables de *Kalila wa Dimna* qui ont inspiré Jean de La Fontaine, est augmentée d'une extension en *tuft* conçue en collaboration avec Manon Daviet.

L'exposition à Bétonsalon s'organise autour du *Roman algérien* ; elle présente les trois vidéos qui le composent, réalisées entre 2016 et 2019 et déploie une recherche en acte pour un quatrième chapitre qui prend pour point de départ le film *La Nouba des femmes du mont Chenoua* réalisé par l'écrivaine et cinéaste algérienne Assia Djebar en 1977. En prenant appui sur ce premier film algérien réalisé par une femme, qui circule aujourd'hui d'une copie à une autre, Katia Kameli semble prolonger le geste de celle qui revient sur les traces de femmes résistantes pendant la guerre de l'indépendance dans la ville et les montagnes de Cherchell. Par le recueil de paroles de femmes de différentes générations, elle compose un récit polyphonique vivant où les histoires intimes et collectives se donnent à entendre par-dessus les complexités du passé colonial.

Le titre de l'exposition, « Hier revient et je l'entends », est issu de *Femmes d'Alger dans leur appartement*, roman d'Assia Djebar de 1980.

## Biographie

Le travail de Katia Kameli (née en 1973, vit à Paris) a trouvé une visibilité sur la scène artistique et cinématographique internationale.

Son travail a été montré lors d'expositions personnelles : *Le Cantique des oiseaux*, La Criée, centre d'art contemporain, Rennes, 2022 ; *Elle a allumé le vif du passé*, Frac Provence-Alpes-Côte d'Azur, Marseille, 2021 ; *She Rekindled the Vividness of the Past*, Kunsthalle Münster, 2019 ; *À l'ombre de l'étoile et du croissant*, centre régional de la photographie Hauts-de-France, Douchy-les-Mines, 2018 ; *Stream of Stories, chapitre 5*, les Ateliers de Rennes, biennale d'art contemporain, 2016 ; *What Language Do You Speak Stranger?*, The Mosaic Rooms, London, 2016 ; Taymour Grahne Gallery, New York, 2014.

Elle a également participé à de nombreuses expositions collectives : la Biennale de Dakar, 2018 ; les Ateliers de Rennes, 2018 ; Platforma Festival, Newcastle, 2017 ; *Global Players*, Biennale für aktuelle Fotografie, Kunstverein Ludwigshafen, Mannheim, 2017 ; *Cher(e)s Ami(e)s*, Centre Pompidou, Paris, 2016 ; *Made in Algeria*, Mucem, Marseille, 2016 ; *Entry Prohibited to Foreigners*, Havre Magasinet, Boden, Suède, 2015 ; *Higher Atlas*, Biennale de Marrakech, 2012.

Ses films ont été aussi diffusés en salle et dans de nombreux festivals : MK2 Beaubourg, Cinémathèque française, Utopia Bordeaux, Cinemed, Gulbenkian, IFFR Rotterdam. Ses œuvres font parties des collections suivantes : Musée national d'Art moderne / Centre Georges Pompidou, Centre national des arts plastiques, Frac Grand Large — Hauts-de-France, Frac Poitou-Charentes et Frac Provence-Alpes-Côte d'Azur.

Elle a été récemment cocuratrice de Europa Oxala, avec Antonio Pinto Ribeiro et Aimé Mpane pour le Centre for Social Studies, University of Coimbra (CES), Mucem (Marseille), Calouste Gulbenkian Foundation, Paris, Lisbonne, Royal Museum for Central Africa – Africamusuem, Tervuren.

En 2019-2022, elle était rédactrice associée à La Criée, centre d'art contemporain, Rennes pour le cycle « Lili, la rozell et le marimba - vernaculaire et création contemporaine » et aux quatre numéros de la revue éponyme.

Katia Kameli est diplômée de l'école nationale des beaux-arts de Bourges et a suivi le post-diplôme le Collège-Invisible à l'école supérieure d'arts de Marseille.

Elle enseigne à l'université de Lille, depuis 2015 en tant que professeure associée au département Art.





Vue de l'exposition « Hier revient et je l'entends » de Katia Kameli, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2023. Éléments de scénographie pour le chapitre 4 du *Roman algérien*, impressions de photogrammes du film d'Assia Djebar *La nouba des femmes du mont Chenoua* (1977) et de photographies de tournage par Julien Graux, ouvrages et documents de et sur Assia Djebar © Adagp, Paris, 2023 / Katia Kameli. Photo : Marc Damage





Vue de l'exposition « Hier revient et je l'entends » de Katia Kameli, Bétonsalon - centre d'art et de recherche, Paris, 2023. Éléments de scénographie pour le chapitre 4 du *Roman algérien*, impressions de photogrammes du film d'Assia Djebar *La nouba des femmes du mont Chenoua* (1977) et de photographies de tournage par Julien Graux, ouvrages et documents de et sur Assia Djebar © Adagp, Paris, 2023 / Katia Kameli. Photo : Marc Damage





## Visite presse

À l'ICI, 19, rue Léon, 75018 Paris:

9h30: Accueil & café, suivi d'un mot d'introduction de Stéphanie Chazalon, directrice de l'ICI, et Émilie Renard, directrice de Bétonsalon.

9h45: Visite de l'exposition en compagnie de l'artiste et des commissaires

10h45: Départ de l'ICI à 10h45 en car pour Bétonsalon. Q/R et échanges avec l'artiste et les commissaires dans le car.

À Bétonsalon:

11h30 environ: Arrivée à Bétonsalon et début de la visite en compagnie de l'artiste et des commissaires

Fin de la visite vers 12h30

## Événements

Mercredi 18 janvier

Ouvertures des expositions  
de 16h à 19h à Bétonsalon  
de 18h à 22h à l'ICI

Samedi 25 février, de 17h à 19h

Rencontre autour de l'écriture cinématographique d'Assia Djébar avec Marie Kondrat, chercheuse en littérature comparée et enseignante à l'Université de Genève et Akila Kizzi, enseignante chercheuse en études de genre à l'Université Paris 8.

Samedi 18 mars de 17h à 20h

*La Nouba des femmes du mont Chenoua*  
d'Assia Djébar (1977)

Projection suivie d'une discussion avec Katia Kameli et Ahmed Bedjaoui, producteur du film

Samedi 25 mars, de 17h à 19h

Rencontre avec Sawsan Noweir, actrice de *La Nouba*, et Mireille Calle-Gruber, professeur de littérature et esthétique à La Sorbonne Nouvelle, auteur de l'ouvrage *Assia Djébar, Le manuscrit inachevé* (2021).

Jeudi 30 mars, de 19h à 21h

Conférence de Natasha Marie Llorens, écrivain, commissaire d'exposition indépendante et professeur de théorie de l'art à l'Institut royal d'art de Stockholm

Jeudi 13 avril, de 19h à 21h

Conférences de Nabil Djedouani, réalisateur, acteur et chercheur, fondateur des Archives Numériques du Cinéma Algérien

Samedi 15 avril, de 17h à 18h

Discussion avec Katia Kameli, Émilie Renard et Bérénice Saliou

## Visites

Samedi 28 janvier, de 14h30 à 17h30

TaxiTram : visites des expositions à Bétonsalon et à l'ICI, avec Katia Kameli  
Réservation : [taxitram@tram-idf.fr](mailto:taxitram@tram-idf.fr)

Samedi 15 avril, de 17h à 18h

Discussion avec Katia Kameli, Bérénice Saliou et Émilie Renard

Les visites de groupe sont assurées par un·e médiateur·ice. Elles sont gratuites, sur réservation et adaptées à tous les publics. Tout groupe ayant besoin d'une visite accompagnée dans une langue étrangère ou en langue des signes peut nous le faire savoir quatre jours avant.

Toutes nos activités sont gratuites, sur inscription : [publics@betonsalon.net](mailto:publics@betonsalon.net)

## Ateliers

Samedi 4 février, de 14h30 à 16h30

*Nawba*

Atelier pour tous les âges, dès 8 ans, avec Célin Jiang

Mercredi 1er mars, de 11h à 16h

*Making of (flag)*

(avec une pause déjeuner sur place)  
Workshop ouvert à tous·tes, avec Mathilde Cameirao

Mercredi 22 mars, de 14h30 à 16h30

*Raï Ta K7*

Atelier pour tous les âges, dès 6 ans, avec Susie Richard, d'après une proposition de Katia Kameli

Samedi 1er avril, de 14h30 à 16h30

*The archivist*

Atelier enfant, dès 8 ans, avec Célin Jiang

## Programme parallèles

Vendredi 27 janvier, 24 février, 7 avril, de 18h à 20h30

*Cap pour l'île des vivants*

Séances de lectures autour des écritures lesbiennes, avec Monique Wittig et au-delà

Jeudi 2 février, 6 avril, de 12h à 14h

*Midi-deux*

Rendez-vous par et pour les étudiant·es

Vendredi 3 février, 3 mars, de 18h à 20h30

*Écrire avec des moufles*

Ateliers d'écriture sur et autour, pour, avec, sous et à côté de l'art

Vendredi 17 février, de 15h à 18h

*Béton Book Club*

Séance d'arpentage collectif autour de l'ouvrage d'Edward Saïd, *L'Orientalisme. L'Orient créé par l'Occident* (1978)

Vendredi 10 mars, de 15h à 18h

*Parties prenantes*

Rétrospectives sur l'histoire de Bétonsalon

## Prochaine exposition

Abdessamad El Montassir

*Mémoire des cendres*

Exposition du 5 mai au 15 juillet 2023

Lauréat de la Bourse ADAGP

& Bétonsalon 2022

---

À propos  
de Bétonsalon

Bétonsalon — centre d'art et de recherche développe ses activités de manière collaborative avec des organisations locales, nationales ou internationales. La programmation comprend des expositions monographiques ou collectives d'artistes émergent·es, réémergent·es, confirmé·es ou oublié·es, des événements pluridisciplinaires avec la meilleure qualité d'écoute et d'échanges possible, des actions et des recherches en médiation et sur les pédagogies expérimentales, des résidences de recherche et de création, des projets hors les murs qui se tissent avec des publics et des structures de proximité, des actions encore non répertoriées.

Bétonsalon est une organisation à but non lucratif établie en 2003. Implanté au sein de l'Université de Paris dans le 13<sup>e</sup> arrondissement depuis 2007, Bétonsalon est le seul centre d'art labélisé situé dans une université en France.

---

Informations  
pratiques

Bétonsalon  
centre d'art et de recherche  
9 esplanade Pierre Vidal-Naquet  
75013 Paris  
+33 (0)1 45 84 17 56  
[info@betonsalon.net](mailto:info@betonsalon.net)  
[www.betonsalon.net](http://www.betonsalon.net)

Accès:  
M14 & RER C  
Bibliothèque François-Mitterrand

Entrée libre  
du mercredi au vendredi de 11h à 19h  
le samedi de 14h à 19h.

L'entrée et toutes nos activités  
sont gratuites. Les visites de groupe  
sont gratuites sur inscription.  
Bétonsalon est situé au rez-de-chaussée  
et accessible aux personnes  
à mobilité réduite.

Retrouvez toute la programmation  
de Bétonsalon sur les réseaux sociaux.  
Twitter · Facebook · Instagram :  
[@betonsalon](https://www.instagram.com/betonsalon)

---

Contact presse

Bétonsalon : [presse@betonsalon.net](mailto:presse@betonsalon.net), +33 (0)1 45 84 17 56

Institut des Cultures d'Islam :  
Nadia Fatnassi, Close Encounters, [nadia@closeencounters.fr](mailto:nadia@closeencounters.fr), +33 (0)6 52 08 69 08

---

Partenaires  
et soutiens

Bétonsalon – centre d'art et de recherche bénéficie du soutien de la Ville de Paris, de la direction régionale des Affaires culturelles d'Île-de-France – ministère de la Culture et de la Région Île-de-France, avec la collaboration de Université Paris Cité.

Bétonsalon est un établissement culturel de la Ville de Paris et est labélisé Centre d'art contemporain d'intérêt national par le ministère de la Culture.

Bétonsalon est membre de D.C.A. – association française de développement des centres d'art, TRAM – Réseau art contemporain Paris / Île-de-France, Arts en résidence – Réseau national et BLA! – association nationale des professionnel·les de la médiation en art contemporain, ainsi que partenaire du service Souffleurs d'Images pour l'accès à la culture des publics aveugles et malvoyants.